1. Mose 35

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Gott[H430] sprach[H559] zu[H413] Jakob[H3290]: Mach[H6965] dich auf[H6965], zieh[H5927] hinauf[H5927] nach Bethel[H1008] und wohne[H3427] dort[H8033], und mache[H6213] dort[H8033] einen Altar[H4196] dem Gott[H4101], der dir erschienen[H7200] ist, als du vor[H4480 H6440] deinem Bruder[H251] Esau[H6215] flohst[H1272]. **2** Da sprach[H559] Jakob[H3290] zu[H413] seinem Haus[H1004] und zu[H413] allen[H3605], die[H834] bei[H5973] ihm waren: Tut[H5493] die fremden[H5236] Götter[H430] weg[H5493], die[H834] in[H8432] eurer Mitte[H8432] sind, und reinigt[H2891] euch, und wechselt[H2498] eure Kleider[H8071]; **3** und wir wollen uns aufmachen[H6965] und nach Bethel[H1008] hinaufziehen[H5927], und ich werde dort[H8033] einen Altar[H4196] machen[H6213] dem Gott[H4102], der mir geantwortet[H6030] hat am Tag[H3117] meiner Drangsal[H6869] und mit[H5973] mir gewesen[H1961] ist auf dem Weg[H1870], den[H834] ich gewandelt[H1980] bin. **4** Und sie gaben[H5414] Jakob[H3290] alle[H3605] fremden[H5236] Götter[H430], die[H834] in ihrer Hand[H3027], und die Ringe[H5141], die[H834] in ihren Ohren[H241] waren[3], und Jakob[H3290] vergrub[H2934] sie unter[H8478] der Terebinthe[H424], die[H834] bei[H5973] Sichem[H7927] ist. **5** Und sie brachen[H5265] auf[H5265]. Und der Schrecken[H2847] Gottes[H430] kam[H1961] über[H5921] die Städte[H5892], die[H834] rings[H5439] um[H5439] sie her[H5439] waren, so dass sie den Söhnen[H1121] Jakobs[H3290] nicht[H3808] nachjagten[H310 H7291].

6 Und Jakob[H3290] kam[H935] nach Lus[H3870], das[H834] im Land[H776] Kanaan[H3667] liegt, das[H1931] ist Bethel[H1008], er[H1931] und alles[H3605] Volk[H5971], das[H834] bei[H5973] ihm war. **7** Und er baute[H1129] dort[H8033] einen Altar[H4196] und nannte[H7121] den Ort[H4725] El-Bethel[H4164]; denn[H3588] Gott[H430] hatte sich ihm dort[H8033] offenbart[H1540], als er vor[H6440] seinem Bruder[H251] floh[H1272]. **8** Und Debora[H1683], die Amme[H3243] Rebekkas[H7259], starb[H4191], und sie wurde begraben[H6912] unterhalb[H8478] Bethel[H1008] unter[H8478] der Eiche[H437]; und man gab[H7121] ihr den Namen[H8034] Allon[H439] Bakut[H4395].

9 Und Gott[H430] erschien[H7200] dem Jakob[H3290] wiederum[H5750], als er aus[H4480] Paddan-Aram[H6307] kam[H935], und segnete[H1288] ihn. **10** Und Gott[H430] sprach[H559] zu ihm: Dein Name[H8034] ist Jakob[H3290]; dein Name[H8034] soll von nun an nicht[H3808] mehr Jakob[H3290] heißen[H7121], sondern[H3588 H518] Israel[H3478] soll dein Name[H8034] sein[H1961]. Und er gab[H7121] ihm den Namen[H8034] Israel[H3478]. [?][H5750] **11** Und Gott[H430] sprach[H559] zu ihm: Ich[H589] bin Gott[H4106], der Allmächtige[H7706], sei fruchtbar[H6509] und mehre[H7235] dich; eine Nation[H1471] und ein Haufen von Nationen[H1471] soll aus[H4480] dir werden[H1961], und Könige[H4428] sollen aus[H4480] deinen Lenden[H2504] hervorkommen[H3318]. [?][H6951] **12** Und das Land[H776], das[H834] ich Abraham[H85] und Isaak[H3327] gegeben[H5414] habe, dir will ich es geben[H5414], und deinen Nachkommen[H2233] nach[H310] dir will ich das Land[H776] geben[H5414]. **13** Und Gott[H430] fuhr[H5927] von[H4480 H5921] ihm auf[H5927] an dem Ort[H4725], wo[H834] er mit[H854] ihm geredet[H1696] hatte. **14** Und Jakob[H3290] richtete[H5324] ein Denkmal[H4676] auf[H5324] an dem Ort[H4725], wo[H834] er mit[H854] ihm geredet[H1696] hatte, ein Denkmal[H4678] von Stein[H68], und spendete[H5258] darauf[H5921] ein Trankopfer[H5262] und goss[H3332] Öl[H8081] darauf[H5921]. **15** Und Jakob[H3290] gab[H7121] dem Ort[H4725], wo[H834 H8033] Gott[H430] mit[H854] ihm geredet[H1696] hatte, den Namen[H8034] Bethel[H1008].

16 Und sie brachen[H5265] auf[H5265] von[H4480] Bethel[H1008]. Und es war[H1961] noch[H5750] eine Strecke[H3530] Landes[H776], um nach Ephrat[H672] zu kommen[H935], da gebar[H3205] Rahel[H7354], und es wurde ihr schwer[H7185] bei ihrem Gebären[H3205]. **17** Und es geschah[H1961], als es ihr schwer[H7185] wurde bei ihrem Gebären[H3205], da sprach[H559] die Hebamme[H3205] zu ihr: Fürchte[H3372] dich nicht[H408], denn[H3588] auch[H1571] dieser[H2088] ist dir ein Sohn[H1121]! **18** Und es geschah[H1961], als ihre Seele[H5315] ausging[H3318] (denn[H3588] sie starb[H4191]), da gab[H7121] sie ihm den Namen[H8034] Benoni[H11267]; sein Vater[H1] aber nannte[H7121] ihn Benjamin[H11448]. **19** Und Rahel[H7354] starb[H4191] und wurde begraben[H6912] an dem Weg[H1870] nach Ephrat[H672], das[H1931] ist Bethlehem[H1035]. **20** Und Jakob[H3290] richtete[H5324] über[H5921] ihrem Grab[H6900] ein Denkmal[H4676] auf[H5324], das[H1931] ist das Grabmal[H4678 H6900] Rahels[H7354] bis[H5704] auf diesen Tag[H3117].

21 Und Israel[H3478] brach[H5265] auf[H5265] und schlug[H5186] sein Zelt[H168] auf[H5186] jenseits[H1973] von[H4480] Migdal-Heder[H40299].

Druckausgabe erzeugt am 04.09.2025 auf bibelkommentare.de

22 Und es geschah[H1961], als Israel[H3478] in jenem[H1931] Land[H776] wohnte[H7931], da ging[H3212] Ruben[H7205] hin[H3212] und lag[H7901] bei Bilha[H1090], der Nebenfrau[H6370] seines Vaters[H1]. Und Israel[H3478] hörte[H8085] es.

Und der Söhne[H1121] Jakobs[H3290] waren zwölf[H8147 H6240]. [?][H1961] **23** Die Söhne[H1121] Leas[H3812]: Ruben[H7205], der Erstgeborene[H1060] Jakobs[H3290], und Simeon[H8095] und Levi[H3878] und Juda[H3063] und Issaschar[H3485] und Sebulon[H2074]. **24** Die Söhne[H1121] Rahels[H7354]: Joseph[H3130] und Benjamin[H1144]. **25** Die Söhne[H1121] Bilhas[H1090], der Magd[H8198] Rahels[H7354]: Dan[H1835] und Naphtali[H5321]. **26** Und die Söhne[H1121] Silpas[H2153], der Magd[H8198] Leas[H3812]: Gad[H1410] und Aser[H836]. Das[H428] sind die Söhne[H1121] Jakobs[H3290], die[H834] ihm in Paddan-Aram[H6307] geboren[H3205] wurden.

27 Und Jakob[H3290] kam[H935] zu[H413] seinem Vater[H1] Isaak[H3327] nach Mamre[H4471], nach Kirjat-Arba[H7153], das[H1931] ist Hebron[H2275], wo[H834 H8033] Abraham[H85] und Isaak[H3327] sich als Fremde[H1481] aufgehalten hatten. [?][H1481] **28** Und die Tage[H3117] Isaaks[H3327] waren[H1961] 180[H3967 H8084] Jahre[H8141]. **29** Und Isaak[H3327] verschied[H1478] und starb[H4191] und wurde versammelt[H622] zu[H413] seinen Völkern[H5971], alt[H2205] und der Tage[H3117] satt[H7649]. Und Esau[H6215] und Jakob[H3290], seine Söhne[H1121], begruben[H6912] ihn.

Fußnoten

1. El
2. El
3. d.h. die sie als Amulette trugen
4. Gott des Gotteshauses
5. Eiche des Weinens
6. El
7. Sohn meiner Not
8. Sohn der Rechten, d.h. des Glückes
9. Herdenturm

Druckausgabe erzeugt am 04.09.2025 auf bibelkommentare.de